



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2012 05 22
COM(2012) 224 final

2012/0112 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 954/2006, nustatantis galutinį
antidempingo muitą Kroatijos, Rumunijos, Rusijos ir Ukrainos tam tikrų besiūlių
vamzdžių ir vamzdelių iš geležies arba plieno importui**

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

Pasiūlymo pagrindas ir tikslai

Šis pasiūlymas susijęs su Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimo jungtinėse bylose C-191/09 P ir C-200/09 P, Europos Sąjungos Taryba prieš *Interpipe Nikopolsky Seamless Tube Plant Niko Tube ZAT* ir *Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant VAT* (toliau – *Interpipe*) vykdymu. Teisingumo Teismas sprendimu nepakeitė Bendrojo teismo sprendimo byloje T-249/06, kuriuo Tarybos reglamento (EB) Nr. 954/2006 1 straipsnis buvo panaikintas tiek, kiek *Interpipe* į Europos Sąjungą eksportuojamiems produktams taikomas antidempingo muitas buvo nustatytas remiantis eksporto kainomis, kurios buvo koreguotos atsižvelgiant į komisinius, kai pardavimas buvo vykdomas per susijusį prekybininką.

Bendrosios aplinkybės

Šis pasiūlymas parengtas remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 266 straipsniu, pagal kurį Europos Sąjungos institucijos, kurių aktas buvo paskelbtas negaliojančiu, privalo imtis būtinų priemonių Teisingumo Teismo sprendimui įvykdyti.

Pasiūlymo srityje galiojančios nuostatos

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 954/2006, nustatantis galutinį antidempingo muitą Kroatijos, Rumunijos, Rusijos ir Ukrainos tam tikrų besiūlių vamzdžių ir vamzdelių iš geležies arba plieno importui.

Derėjimas su kitomis Europos Sąjungos politikos sritimis ir tikslais

Netaikoma.

2. KONSULTACIJOS SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMAS

Konsultacijos su suinteresuotomis šalimis

Atskleidus faktus su sprendimo vykdymu susijusios suinteresuotosios šalys jau turėjo galimybę apginti savo interesus pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (toliau – pagrindinis reglamentas) nuostatas.

Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas

Nepriklausomo tyrimo neprireikė.

Poveikio vertinimas

Šis pasiūlymas parengtas vykdant Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimą jungtinėje byloje C-191/09P ir C-200/09 P dėl pagrindinio reglamento aiškinimo.

Pagrindiniame reglamente nenustatytas bendras poveikio vertinimas, tačiau jame pateiktas išsamus būtinų įvertinti sąlygų sąrašas.

3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

Siūlomų veiksmų santrauka

Reglamentu (EB) Nr. 954/2006 Taryba nustatė galutinį antidempingo muitą tam tikriems importuojamiems Kroatijos, Rumunijos, Rusijos ir Ukrainos kilmės besiūliams vamzdžiams ir vamzdeliams iš geležies arba plieno.

Pareiškėjai, t. y. grupė *Interpipe*, Pirmosios instancijos teisme (toliau – PIT) užginčijo Reglamentą (EB) Nr. 954/2006, *inter alia*, dėl jai apskaičiuotos individualios muto normos. 2009 m. kovo 10 d. sprendimu PIT panaikino Reglamento (EB) Nr. 954/2006 1 straipsnį tiek, kiek pareiškėjų eksportuojamiems produktams nustatytas antidempingo muto viršija antidempingo muitą, kuris būtų nustatytas, jei eksporto kaina nebūtų koreguota atsižvelgiant į komisinius, kai pardavimas buvo vykdomas per *Sepco* (su pareiškėjais susijusi pardavimo bendrovė). Tarybai ir Komisijai pateikus apeliacinius skundus ir pareiškėjams pateikus priešpriešinį apeliacinį skundą, 2012 m. vasario 16 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismas priėmė galutinį sprendimą šiuo klausimu (toliau – sprendimas), kuriuo atmetė abu apeliacinius skundus ir priešpriešinį apeliacinį skundą ir patvirtino PIT (šiuo metu – Bendrasis teismas) sprendimą.

Siekiant įvykdyti sprendimą, muto norma grupei *Interpipe* buvo perskaičiuota ir gauta kitokia antidempingo muto norma.

Todėl siūloma, kad Taryba priimtų pridedamą reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 954/2006, pasiūlymą.

Teisinis pagrindas

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 266 straipsnis.

2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių.

Subsidiarumo principas

Pasiūlymas priklauso išimtinai Sąjungos kompetencijai. Todėl subsidiarumo principas netaikomas.

Proporcingumo principas

Pasiūlymas atitinka proporcingumo principą dėl toliau nurodytų priežasčių.

Veiksmų pobūdis aprašytas minėtame pagrindiniame reglamente, nesuteikiant galimybės taikyti nacionalinį sprendimą.

Nuoroda apie Sąjungai, šalių vyriausybėms, regionų ir vietos valdžios institucijoms, ekonominės veiklos vykdytojams ir piliečiams tenkančios finansinės bei administracinės naštos mažinimą ir jos proporcingumą pasiūlymo tikslui netaikoma.

Pasirinkta priemonė

Siūloma priemonė – reglamentas.

Kitos priemonės būtų netinkamos dėl toliau nurodytos (-ų) priežasties (-čių):

Minėtame pagrindiniame reglamente kitos galimybės nenumatytos.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas turi įtakos Sąjungos biudžetui. Pakoreguotas antidempingo muitas bus taikomas atgaline data, todėl surinktų pradinio maito norma pagrįstų mokesčių ir pakoreguotos maito normos skirtumas turės būti grąžintas. Apytikriai apskaičiuota, kad galutinis poveikis biudžetui bus 3,5 mln. EUR (žr. pridėtą finansinę teisės akto pasiūlymo pažymą).

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 954/2006, nustatantis galutinį antidempingo muitą Kroatijos, Rumunijos, Rusijos ir Ukrainos tam tikrų besiūlių vamzdžių ir vamzdelių iš geležies arba plieno importui

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 266 straipsnį,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių¹ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 9 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos (toliau – Komisija) pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. PROCEDŪRA

- (1) 2005 m. kovo mėn. Komisija inicijavo tyrimą² dėl tam tikrų importuojamų, *inter alia*, Ukrainos kilmės besiūlių vamzdžių ir vamzdelių (toliau – BVV) (toliau – pirminis tyrimas). 2006 m. birželio mėn. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 954/2006³ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 812/2008⁴, buvo nustatyti galutiniai antidempingo muitai. Be to, 2007 m. lapkričio 30 d. Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbė pranešimą apie dviejų eksportuojančių Ukrainos gamintojų pavadinimo pakeitimą⁵.
- (2) 2006 m. rugsėjo 8 d. *Interpipe Nikopolsky Seamless Tubes Plant Niko Tube* ir *Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant* (toliau – grupė *Interpipe* arba pareiškėjai) Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismui (toliau – PIT) pateikė prašymą⁶ panaikinti Tarybos reglamentą (EB) Nr. 954/2006 tiek, kiek jis susijęs su pareiškėjais.
- (3) Dėl CJSC Nikopolosky Seamless Tubes Plant Niko Tube ir OJSC Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant (NTRP) primenama, kad 2007 m. vasario mėn. šių bendrovių

¹ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

² OL C 77, 2005 3 31, p. 2.

³ OL L 175, 2006 6 29, p. 4.

⁴ OL L 220, 2008 8 15, p. 1.

⁵ OL C 288, 2007 11 30, p. 34.

⁶ OL C 261, 2006 10 28, p. 28.

pavadinimai buvo atitinkamai pakeisti į CJSC Interpipe Nikopolsky Seamless Tubes Plant Niko Tube ir OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant⁷. Vėliau CJSC Interpipe Nikopolsky Seamless Tubes Plant Niko Tube nutraukė veiklą kaip juridinis asmuo, ir visas jos turtines ir neturtines teises ir įsipareigojimus perėmė LLC Interpipe Niko Tube, kuri buvo įsteigta 2007 m. gruodžio mėn.

- (4) 2009 m. kovo 10 d. sprendimu⁸ PIT panaikino Tarybos reglamento (EB) Nr. 954/2006 1 straipsnį tiek, kiek pareiškėjų eksportuojamiems produktams nustatytas antidempingo muitas viršija antidempingo muitą, kuris būtų nustatytas, jei eksporto kaina nebūtų koreguota atsižvelgiant į komisinius, kai pardavimas buvo vykdomas per susijusią prekybos bendrovę.
- (5) Europos Sąjungos Taryba su Komisija (ir pareiškėjai) pateikė Europos Sąjungos Teisingumo Teismui (toliau – ETT) apeliacinius skundus, prašydamos panaikinti 2009 m. kovo 10 d. PIT sprendimą. 2012 m. vasario 16 d. ETT atmetė abu apeliacinius skundus ir priešpriešinį apeliacinį skundą (toliau – sprendimas)⁹ ir patvirtino 2009 m. kovo 10 d. PIT (šiuo metu – Bendrasis teismas) sprendimą.
- (6) Todėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 954/2006 1 straipsnis buvo panaikintas tiek, kiek grupės *Interpipe* gaminamoms ir į Europos Sąjungą eksportuojamoms prekėms nustatytas antidempingo muitas viršijo antidempingo muitą, kuris būtų nustatytas, jei eksporto kaina nebūtų koreguota atsižvelgiant į komisinius, kai pardavimas buvo vykdomas per susijusią prekybos bendrovę.
- (7) Teismų praktikoje¹⁰ pripažįstama, kad tais atvejais, kai teisena susideda iš kelių veiksmų, vieno iš šių veiksmų panaikinimas visos bylos nepanaikina. Antidempingo tyrimas ir yra tokios iš daugelio veiksmų sudarytos teisenos pavyzdys. Todėl galutinio antidempingo reglamento atskirų dalių panaikinimas nereiškia, kad panaikinama visa iki minėtojo reglamento priėmimo atlikta procedūra. Kita vertus, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 266 straipsnį Europos Sąjungos institucijos privalo vykdyti Europos Sąjungos teismų sprendimą. Todėl taip vykdydamos sprendimą Sąjungos institucijos turi galimybę pataisyti ginčijamo reglamento aspektus, paskatinusius tą reglamentą panaikinti, paliekant nepakeistas tas neginčijamas dalis, kurioms sprendimas įtakos neturi¹¹.
- (8) Šiuo reglamentu siekiama ištaisyti tuos Tarybos reglamento (EB) Nr. 954/2006 aspektus, kurie, kaip nustatyta, prieštaravo pagrindiniam reglamentui ir dėl kurių teko panaikinti šio reglamento dalis. Pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 954/2006 nustatyti visi kiti faktai lieka galioti.
- (9) Todėl pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 266 straipsnį antidempingo muto norma grupei *Interpipe* perskaičiuota remiantis sprendimu.

⁷ OL C 288, 2007 11 30, p. 34.

⁸ 2009 m. Sprendimas *Interpipe Niko Tube* ir *Interpipe NTRP prieš Tarybą*, T-249/06, p. II-00383

⁹ OL C 98, 2012 3 31, p. 2.

¹⁰ 1998 m. Sprendimas *Industrie des poudres sphériques (IPS) prieš Tarybą*, T-2/95, Rink. p. II-3939.

¹¹ 2000 m. Sprendimas *IPS prieš Tarybą*, C-458/98 P, Rink. p. I-08147.

B. NAUJAS NUSTATYTŲ FAKTŲ, PAGRĮSTŲ TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMU, VERTINIMAS

- (10) Šiame reglamente nagrinėjamas sprendimo aspektas yra dempingo skirtumo apskaičiavimas, tiksliau eksporto kainos koregavimo sumos apskaičiavimas atsižvelgiant į komisinių skirtumus pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalies i punktą.
- (11) Kaip nurodyta Tarybos reglamento (EB) Nr. 954/2006 131 ir 134 konstatuojamosiose dalyse, per susijusią prekybos bendrovę parduodamų produktų eksporto kaina buvo koreguota atsižvelgiant į komisinius pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalies i punktą.
- (12) PIT savo sprendime nustatė, o ETT vėliau patvirtino, kad šiuo konkrečiu atveju Sąjungos institucijos, lygindamos normaliąją vertę ir eksporto kainą, neturėjo atlikti koregavimo atsižvelgiant į komisinius.
- (13) Todėl dempingo skirtumas buvo perskaičiuotas nekoreguojant eksporto kainos atsižvelgiant į komisinių skirtumus.
- (14) Palyginus taip perskaičiuotą vidutinę svertinę eksporto kainą ir kiekvienos rūšies produkto vidutinę svertinę normaliąją vertę, nustatytą atliekant pirminį tyrimą pagal gamintojo kainą EXW sąlygomis, buvo įrodyta, kad vykdomas dempingas. Nustatytas CIF importo kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą procentine dalimi išreikštas dempingo skirtumas yra 17,7 %.

C. ATSKLEIDIMAS

- (15) Visoms su sprendimo vykdymu susijusioms suinteresuotosioms šalims pranešta apie pasiūlymą peržiūrėti grupei *Interpipe* taikomas antidempingo maito normas. Vadovaujantis pagrindinio reglamento nuostatomis, buvo nustatytas laikas pastaboms dėl atskleistų faktų pareikšti.

D. IŠVADA

- (16) Remiantis tuo, kas išdėstyta, grupei *Interpipe* taikoma maito norma turėtų būti atitinkamai pakeista. Pakeista norma taip pat turėtų būti taikoma atgaline data nuo Reglamento (EB) Nr. 954/2006 įsigaliojimo dienos tokia tvarka: dėl maito grąžinimo ar atsisakymo jį išieškoti būtina kreiptis į nacionalines maitines pagal taikomus maitų teisės aktus. Pavyzdžiui, jeigu dėl maito grąžinimo arba atsisakymo jį išieškoti kreipiamasi pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos maitinės kodeksą, 236 straipsnio 2 dalį, iš esmės toks prašymas turi būti patenkinamas tik tuomet, jei prašymas atitinkamai maitinės įstaigai buvo pateiktas per trejų metų laikotarpį nuo pranešimo apie šių maitų sumą skolininkui datos. (Pavyzdžiui, jei maitas buvo surinktas netrukus po Reglamento (EB) Nr. 954/2006 įsigaliojimo, o kompensavimo prašymas buvo pateiktas per trejus metus nuo pranešimo apie maitų sumą skolininkui datos, paprastai prašymas turėtų būti patenkinamas, jeigu jis taip pat atitinka visus kitus reikalavimus.)

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 954/2006 1 straipsnio lentelėje esantis *CJSC Interpipe Nikopolsky Seamless Tubes Plant Niko Tube* ir *OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant* skirtas įrašas pakeičiamas taip:

Bendrovė	Antidempingo muitas	Papildomas TARIC kodas
<i>LLC Interpipe Niko Tube ir OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant (Interpipe NTRP)</i>	17,7 %	A743

2 straipsnis

Remiantis tuo, kas išdėstyta, grupei *Interpipe* taikoma muito norma turėtų būti atitinkamai pakeista. Dėl muto grąžinimo ar atsisakymo jį išieškoti būtina kreiptis į nacionalinę muitinę pagal taikomus muitų teisės aktus.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas
[...]*

FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO, KURIO POVEIKIS BIUDŽETUI
SUSIJES TIK SU IPLAUKOMIS, PAŽYMA

1. PASIŪLYMO PAVADINIMAS

Tarybos reglamentas, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 954/2006, nustatantis galutinį antidempingo muitą Kroatijos, Rumunijos, Rusijos ir Ukrainos tam tikrų besiūlių vamzdžių ir vamzdelių iš geležies arba plieno importui.

2. BIUDŽETO EILUTĖS

Skyrius ir straipsnis: 120

Atitinkamų metų biudžete numatyta suma: 19 171 200 000 EUR

3. FINANSINIS POVEIKIS

Pasiūlymas neturi finansinio poveikio išlaidoms, bet turi tokį finansinį poveikį įplaukoms:

(mln. EUR, dešimtųjų tikslumu)

Biudžeto eilutė	Įplaukos ¹²		
		2012 m.	2013 m.
120 straipsnis	<i>Poveikis nuosaviems ištekliams</i>	- 2,6	0

4. KOVOS SU SUKČIAVIMU PRIEMONĖS

Netaikoma.

5. KITOS PASTABOS

Pirmosios instancijos teismas iš dalies panaikino Tarybos reglamento (EB) Nr. 954/2006 1 straipsnį, kiek jis susijęs su grupe *Interpipe* (toliau – pareiškėjai, t. y. *CJSC Interpipe Nikopolsky Seamless Tubes Plant Niko Tube* ir *OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant*). Tarybai ir Komisijai pateikus apeliacinius skundus ir pareiškėjams pateikus priešpriešinį apeliacinį skundą, 2012 m. vasario 16 d. Europos Teisingumo Teismas priėmė galutinį sprendimą šiuo klausimu, kuriuo atmetė abu apeliacinius skundus ir priešpriešinį apeliacinį skundą ir patvirtino PTI

¹² Tradiciniai nuosavi ištekliai (žemės ūkio mokesčiai, cukraus mokesčiai, muitai) turi būti nurodomi grynosiomis sumomis, t. y. iš bendros sumos atskaičius 25 % surinkimo išlaidų.

(šiuo metu – Bendrasis teismas) sprendimą. Todėl pareiškėjams nustatytas galutinis antidempingo maitas sumažėja nuo 25,1 % iki 17,7 %. Pagal teismo sprendimą naujosios maito normos turėtų būti taikomos atgaline data nuo antidempingo maito įsigaliojimo dienos, t. y. nuo 2006 m. birželio 30 d.

Nuo antidempingo priemonių nustatymo datos iki 2012 m. vasario mėn. sumokėta maitų suma apytiksliai apskaičiuota remiantis informacija, gauta iš importo statistinių duomenų bazės.

Todėl manoma, kad kompensuotinos sumos turėtų sudaryti apie 3,5 mln. EUR. Kompensavimo prašymus reikėtų pateikti nacionalinėms maitinėms pagal galiojančius Sąjungos maitų teisės aktus, todėl faktinė suma priklausys nuo sumų, kurias importuotojai prašys grąžinti.

Remiantis tuo, kas išdėstyta, galutinis poveikis įplaukoms į biudžetą yra 2,6 mln. EUR, t. y. iš kompensuotinos sumos reikia atskaityti 25 % surinkimo išlaidų.